

CATALOGO DE LA EXPOSICION DE LOS BRONCES DE CHINA

Editado por el Museo de Shanghai



CHINA
INTERCONTINENTAL
PRESS

CATALOGO DE LA EXPOSICION DE LOS BRONCES DE CHINA

Editado por el Museo de Shanghai



SBA 53 / 01

CHINA
INTERCONTINENTAL
PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国青铜器展览图录 / 李朝远, 周亚等主编. 王晓林等译 北京: 五洲传播出版社, 2004. 8
ISBN 7-5085-0559-X/K · 561

I. 中… II. ①李…②周…③王… III. 青铜器 (考古) 中国—图录—西班牙语 (精) IV. K876·412

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第076641号

Catálogo de la Exposición de los Bronces de China

Proyecto General: Yan Zhonghua, Chen Xiejun

Autores: Li Chaoyuan, Zhou Ya, Ma Jinhong, Wu Laiming, Lian Haiping

Traducción: Wang XiaoLin, Liu Bo, Sun Yu

Fotografía: Shen Liming

Producción de Copias Calcadas: Xie Haiyuan

Gráfica: Zhang Peichen

Redactor: Zhang Hong

Redactor asistente: Wei Hong

Diagramación: Wang Jing, Song Shuangshuang

Diseño: Beijing New Impression Culture Development Co., Ltd

Supervisión: Oficina de Información del Consejo de Estado de la República Popular China

Published in Spanish by China Intercontinental Press. Copyright ©2004 by China Intercontinental Press, Beijing.
All rights reserved under international and China copyright conventions. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopying, recording, taping or otherwise without the prior written permission of the copyright owner.

可 魚 一 成 爵 曰 鞞 半 履 了 可 巡 亦 尋 乙 了
師 詔 亦 二 卩 曰 鞞 半 履 了 可 巡 亦 尋 乙 了
格 之 商 鞞 卩 曰 鞞 半 履 了 可 巡 亦 尋 乙 了
亦 師 從 乎 從 鞞 半 履 了 可 巡 亦 尋 乙 了
亦 以 我 材 亦 鞞 半 履 了 可 巡 亦 尋 乙 了



師 詔 亦 二 卩 曰 鞞 半 履 了 可 巡 亦 尋 乙 了
三 卩 既 卩 鞞 十 乙 工 十 鞞 二 卩 曰 鞞
可 魚 一 成 爵 曰 鞞 半 履 了 可 巡 亦 尋 乙 了
師 詔 亦 二 卩 曰 鞞 半 履 了 可 巡 亦 尋 乙 了
格 之 商 鞞 卩 曰 鞞 半 履 了 可 巡 亦 尋 乙 了



OBJETOS DE BRONCE Y RITUALES DE SACRIFICIO

Li Chaoyuan Subdirector del Museo de Shanghai

Los bronceos arcaicos de China, los mejores entre sus similares en el escenario del arte universal de la antigüedad, están lejos de ser alcanzados por los objetos de bronce de otras zonas del mundo, por sus majestuosas formas, amplias variedades, magnífica elaboración y suntuosas decoraciones, e igualados por los utensilios comunes de uso cotidiano, debido a su alta posición y gran importancia en la vida de las sociedades jerárquicas. Es precisamente el complejo y minucioso sistema ritual el que ha dotado los bronceos arcaicos de China de connotaciones culturales especiales y una vitalidad artística rebotante de elegancia y esplendor.

La aparición de los objetos de bronce marcó el establecimiento del sistema ritual de la antigua China. En la cultura Erlitou de la dinastía Xia, ya existían vasijas de licor y comida y armas hechas en bronce, prueba inequívoca del inicio del sistema ritual en forma relativamente completa. Después de su desarrollo y perfeccionamiento en las dinastías Shang y Zhou del Oeste, quedó definido dicho sistema en los periodos de las Primaveras y los Otoños y de los Estados Combatientes, proceso gradual acompañado por el surgimiento, florecimiento y evolución de los objetos de bronce.

Los bronceos, como objetos rituales dedicados a los sacrificios a los antepasados y la comunicación con las deidades, difieren de los utensilios cotidianos no sólo en las formas sino también en el modo de empleo que no presenta restricciones para éstos, además de tener diferencias esenciales con los instrumentos ceremoniales para las actividades de brujería. Los bronceos, caracterizados por sus propiedades resistentes y durables, formas variadas y originales, diseño imponente y solemne, preciosos motivos llenos de ricos significados, combinaciones jerárquicas de los objetos en número par e impar o de diferente tamaño y variedades clasificadas para diferentes estratos, se han encargado de reflejar un cierto entendimiento de los chinos de la antigüedad sobre el orden cósmico y el sentido vital. Sin conocer lo arriba expuesto, no se comprendería la esencia real de los bronceos chinos.

En las antiguas sociedades, los objetos de bronce fueron utilizados generalmente para los rituales de sacrificio en que cumplen su función principal, banquetes, bodas, funerales y guerras. Los actos de sacrificio de la antigua China se realizan en torno a tres objetos, a saber, las deidades del cielo y de la tierra y los espíritus de los ancestros, a los cuales corresponden diferentes vasijas sagradas, hasta diferentes modos de ofrecerlas. Por eso, en las combinaciones cruzadas de las variedades y formas de los bronceos y las cosas que guardan en su interior se encarna la compleja y rigurosa estructura jerárquica del sistema ritual.

Los bronceos arcaicos de China suelen llevar caracteres fundidos o grabados en su superficie, conocidos como inscripciones (*Mingwen* o *Jinwen*). La función primordial de las inscripciones consiste en la conmemoración de los ancestros, valiéndose de las fuerzas sobrenaturales y el poder de la opinión pública profana para ratificar la posición política de quienes presidan los actos de sacrificio o fabriquen las vasijas rituales y relacionando los intereses sociales de éstos con la veneración a los antepasados.

Las inscripciones en los bronceos también desempeñan el papel del medio de comunicación entre el hombre y el cielo y la tierra, poniendo de manifiesto su temor y veneración hacia ellos. Por ejemplo, el rey Wu de la dinastía Zhou, a través de las vasijas como *Hezun* hechas después de su triunfo sobre las tropas del rey de Shang, comunicó este acontecimiento de gran trascendencia al cielo. El *Cegui*, vasija de bronce de principios de la dinastía Zhou del Oeste, llevan inscripciones explicando el examen que realizó el rey Kang de la dinastía Zhou sobre el mapa de la ruta de las expediciones de los reyes Wu y Cheng contra el rey de la dinastía Shang y el mapa del Estado del Este, y el nuevo reparto de los territorios, hechos importantes que fueron comunicados detalladamente a las deidades de la tierra mediante actos de sacrificio.



Jue con Motivos
de Máscara Animal



Sin embargo, lo que pretenden con los sacrificios a las divinidades del cielo y la tierra es, al fin y al cabo, rendir culto a los antepasados. Los sacrificios dedicados a los espíritus de los ancestros se enmarcan en el propósito de demostrar el amor filial y el respeto hacia éstos y se realizan mediante actos de culto a los templos de los antepasados. En la escritura *Jiaguwen* (inscripciones en huesos de animales y caparazones de tortugas) y *Jinwen*, el carácter *Zu* (antepasados, 祖) es igual que *Qie* (且), trazado en forma de la tablilla con los nombres de los antepasados en los templos. Los templos levantados en homenaje de los ancestros se conocen como templos de los antepasados. En aquellos tiempos, cada estrato jerárquico es representado por un número diferente de templos de los antepasados, por ejemplo, el rey tiene siete templos; príncipes, cinco; altos funcionarios, tres; funcionarios principales, dos y; funcionarios de bajo rango, uno. Existían actos de sacrificio para diferentes fechas tales como los de cada día, mes, estación y año. La combinación de los dos elementos mencionados hacen de las ceremonias de sacrificio en los templos de los ancestros los rituales de mayor relevancia y complejidad en el sistema ritual de la dinastía Zhou del Oeste. La gente de las dinastías Shang y Zhou elaboraba, para cualquier asunto importante, objetos de bronce para informarlo a los antepasados, pidiendo ayuda y protección, y también para anunciarlo a sus descendientes. De ahí, los bronce se convirtieron en los objetos sagrados en los actos de sacrificio de los templos de los antepasados. Para aniquilar una dinastía o un Estado en aquel entonces, siempre era necesario “destruir los templos de los antepasados y trasladar sus objetos sagrados”. La presencia o la destrucción de los objetos sagrados de bronce y los templos de los antepasados se constituían en el emblema de vida o muerte de un Estado o una nación.

El sistema *Ceming* es, en la antigüedad, el régimen para conferir títulos y cargos, en tanto que las ceremonias de *Ceming* son los actos solemnes para el otorgamiento oficial. Si bien los documentos como “*Shang Shu*” (Libro de la Historia), “*Shi Jing*” (Libro de Odas), “*Zuo Zhuan*” (Memorias de Zuo), “*Zhou Li*” (Rituales de Zhou) y “*Li Ji*” (Libro de Ritos) hablan de las ceremonias de *Ceming* de la dinastía Zhou, son las inscripciones en los bronce de la dinastía Zhou del Oeste las que contienen tales registros en forma más completa, directa y fidedigna.

El *Gui* de *Yuan Nian Shi Dui*, objeto dedicado a los rituales de sacrificio en homenaje del abuelo de su dueño, lleva inscripciones concernientes a los actos de *Ceming*, lo cual sugiere la conversión de las ceremonias de *Ceming* en los rituales para conmemorar al abuelo. El sentido dual del sistema ritual acentuó el carácter ceremonial de los objetos de bronce y consolidó su excelsa posición social.

Gracias a los hallazgos arqueológicos contemporáneos, se han desenterrado numerosos bronce relacionados con los rituales de sacrificio. El descubrimiento de varios fosos de objetos rituales e instrumentos musicales de bronce en la ciudad de Xinzheng de la provincia de Henan representa la mejor expresión de los resultados arqueológicos contemporáneos de China en el campo de la civilización ritual. De diciembre de 1996 al 20 de enero de 1997, en la actual ciudad Xinzheng fueron encontrados 10 foso de objetos rituales e instrumentos musicales de bronce, de donde se obtuvieron 255 piezas sagradas de bronce que pertenecían a la familia del príncipe del Estado Zheng a finales del periodo de las Primaveras y los Otoños. Los fosos estaban dispuestas en forma ordenada y no se encontraron cámaras funerarias en sus alrededores, por lo cual el entierro de tales objetos ha de estar vinculado con las ceremonias de sacrificio. La gran cantidad, enorme magnitud, majestuosidad de los rituales reflejada en la disposición de los objetos y sus completas combinaciones ponen de relieve las ricas connotaciones de la civilización del bronce de China.

En la antigua China, se efectuaban los actos de sacrificio en todas y cada una de las cuatro estaciones, dando origen a los cuatro rituales *Si* de la primavera, *Yue* del verano – tomar el licor nuevo, *Chang* del otoño – probar los cereales recién cosechados, y *Zheng* del invierno (nombres de los rituales de sacrificio en cada estación). Las ofrendas dedicadas a los templos de los ancestros han de ser los productos más frescos y de mejor calidad y las vasijas de bronce para depositarlas, las más importantes y sofisticadas en cuanto a su modelo, variedad y forma. Los objetos rituales están divididos en las siguientes tres categorías: vasijas de alimentos, de licor e instrumentos musicales.



Ding con Motivos de Máscara Animal



Ding con Motivos de Mascara Animal

Las vasijas de alimentos se componen de las para carne y las para cereales.

Los denominados *Xisheng* se refieren a los animales domésticos exclusivamente para los sacrificios. Para seleccionar al animal de tal fin, es indispensable realizar un estricto proceso de adivinación, y una vez escogido el animal, se prohibirá su venta en el mercado y el animal será criado por tres meses en una granja especial y adornado antes de las ceremonias de sacrificio. El becerro de pelaje unicolor y extremidades completas es considerado la ofrenda perfecta y más pura que los hombres escogen con esmero para dedicar al cielo, la tierra, las divinidades y los espíritus. Los *Xisheng* se colocan en los *Dings* de bronce que se convierten como consecuencia en el símbolo de los objetos de bronce, ocupando siempre el lugar primordial, por su gran tamaño, en los conjuntos de los bronce durante las dinastías Shang y Zhou. Existen dos tipos de *Ding*: por un lado, *Huo Ding* y *Sheng Ding*, vasijas para cocer carne, pescado y tocino. La carne de *Xisheng* es preparada primero en *Huo Ding*, la cual recibe el nombre de *Xiang*, y trasladada luego a *Sheng Ding*, conocido también como *Zheng Ding* (*Ding* principal). Los *Dings* de bronce desenterrados son en su gran mayoría *Zheng Ding*. También existen casos de poner la carne directamente en *Zheng Ding* sin pasar por *Huo Ding*, por ejemplo, en el *Ding* fabricado por el hombre que se llama De se ha encontrado una oveja sin cocinar; por el otro, *Xiu Ding*, conocido también como *Pei Ding* (*Ding* complementario), vasija para guardar los materiales suplementarios de los sacrificios a los antepasados como picadillo de carne y verduras de conserva.

El *Ding*, objeto que ostenta la forma más elegante, tiene la función más destacada y ocupa el lugar más relevante en la disposición de los artículos. Es dotado de más significados de mayor peculiaridad, convirtiéndose finalmente en el emblema del poder del Estado. En los ritos de sacrificio, el rey usa nueve *Dings*; los príncipes, siete; los altos funcionarios, cinco; y los funcionarios principales, tres, mejor prueba del rigor del sistema jerárquico.

También resulta interesante conocer los alimentos contenidos en los *Dings*.

Según registros históricos, los alimentos contenidos en los nueve *Dings* que corresponden al rey son: carne de res, cordero, carne de cerdo, pescado, carne salada, vísceras de animal, pedazos de carne ordenadamente cortados, pez y carne de ave, llamados todos *Tai Lao* (animales acorralados para el sacrificio).

Los contenidos en siete *Dings* para uso de los príncipes abarcan carne de res, cordero, carne de cerdo, pescado, carne salada, vísceras de animal y pedazos de carne ordenadamente cortados, denominados también *Tai Lao*.

En los hallazgos arqueológicos se han descubierto huesos de cordero, de costilla de cordero y de costilla de vaca, pierna trasera de vaca, cabeza de cerdo y huesos de cerdo, pescado y pollo como alimentos contenidos en los *Dings*. Estos descubrimientos corresponden con lo registrado en los anales históricos salvo el pollo que no consta en ningún libro.

Dou es otro recipiente destinado a contener carne. La ceremonia denominada “*Deng*” consiste en colocar en los *Dous* la carne de los *Xisheng* previamente cortada en el *Zu* (utensilio de sacrificio antiguo) ofrendándola a los antepasados. El *Dou* con Escenas de Caza e Incrustaciones conservado en el Museo de Shanghai puede ser considerado el más precioso de su género existente en el mundo.

Los cereales frecuentemente ofrendados son mijo, arroz, trigo, sorja y soya. *Gui*, vasija para cereales más usual, siempre es usado junto con el *Ding*. De acuerdo con el sistema ritual descrito en los anales históricos en los sacrificios cuando el número de los *Dings* empleados es nueve, siete, cinco y tres, de forma correspondiente el de los *Guís* tiene que ser respectivamente ocho, seis, cuatro y dos. Esto es el denominado “Régimen de Nueve *Dings* u Ocho *Guís*”. En los rituales de sacrificio a los ancestros celebrados en cada otoño los granos recién cosechados en esta temporada son depositados en los *Guís* de bronce.

En contraste con “*Ding Zu*” (*Ding* y *Zu*) o “*Zu Dou*” (*Zu* y *Dou*), *Fu* se escribe junto con *Gui* como una sola palabra en las inscripciones por lo que se puede identificar su función con la de *Gui*:



Carillón del Maestro Deng del Reino Chu



recipiente para cereales.

Como el licor forma parte importante de la ofrenda en los rituales las vasijas destinadas a contenerlo naturalmente adquieren alta relevancia protocolaria. La prosperidad de las vasijas de licor constituye la característica más destacada de la evolución de bronce de las dinastías Shang y Zhou, ya que la mayor parte de los bronceos producidos en la época son estas vasijas. La elaboración del licor es especialmente exigente. *Li* y *Juchan* son dos tipos principales de licor ofrendado en los rituales de sacrificio a los antepasados. Entre ellos, *Li*, licor dulce de arroz cocido fermentado y sin refinar tiene un sabor suave. La vasija de *Baigongfu* de mediados de la dinastía Zhou del Oeste es justamente un recipiente destinado a contener este líquido. En las inscripciones de los bronceos se encuentra frecuentemente la siguiente frase: “Te concedo un *You* del licor *Juchan*”. Además existen los llamados “tres licores” que se refieren al licor *Shi* (licor nuevo), licor *Xi* (licor añejo) y licor *Qing* (licor de color transparente), todos refinados, destilados y de fuerte sabor. Estos licores no son los dedicados a divinidades sino los que se distribuyen entre los participantes en las actividades de sacrificio celebradas en los templos de ancestros.

Los recipientes de licor se clasifican en las vasijas destinadas a depositarlo y las copas para beber. Las vasijas y copas usadas con fines rituales son las denominadas *Zun*, *Yi* y *Zunyi* en las inscripciones. *Yi* que significa en chino antiguo “normal” es un objeto ritual permanentemente conservado en los templos ancestrales. *Zun* y *Yi* son ambos recipientes destinados a contener alcohol. *You*, registrado frecuentemente en el “*Shi Jing*” u otros libros es hallado también muy de vez en cuando en las inscripciones aunque falta su registro en “*Zhou Li*”. A través de la copa *You* parece que podamos aspirar la fuerte fragancia del licor *Juchan* contenido en él. *Lei*, en cambio, es una gran vasija destinada a depositar alcohol mientras que *Hu* sirve tanto para contener el licor *Li* como de un instrumento de medición de *He Li* (*Li* adulterado con agua). *Hu* como una gran familia de recipiente de bronce para licor ha experimentado grandes evoluciones en distintas épocas.

De acuerdo con lo registrado en “*Li Ji · Li Qi*” (Libro de Ritos - Capítulo de los Objetos Rituales), “en las ofrendas celebradas en los templos consagrados a las divinidades, los que lleva objetos pequeños en tamaño son personas más importantes, por ejemplo, los nobles ofrecen *Jue* pero los humildes ofrendan *Jia*, los de posición elevada levantan *Zhi* mientras que los de abajo llevan *Jiao*” De allí se sabe que *Jue*, *Jia*, *Zhi*, *Jiao* son todos copas para beber. En *Jue* y *Jia* se combinan el diseño solemne y el trabajo esmerado. *Zhi*, aún pequeño en tamaño, está recubierto por suntuosos motivos ornamentales que hacen evocar la frase “los de posición elevada levantan *Zhi*”.

Las diversas ceremonias de sacrificio a las deidades del cielo y tierra y a los ancestros están acompañadas por música interpretada con tambor y campana y distintas formas de danzas. A una ceremonia determinada le corresponde una música determinada de acuerdo con el orden de la importancia de la ceremonia para hacerla más solemne y grandiosa con el fin de conmover a las deidades. En todo el régimen de música las campanas de bronce aparecidas a principios de la dinastía Zhou del Oeste ocupan un lugar relevante. Normalmente las escrituras inscritas en ellas dan explicación de sus funciones sociales. Una de sus funciones es emplearlas durante los rituales celebrados en los santuarios familiares (Campana *Xin* en Forma de I). La otra consiste en interpretarlas en las ceremonias de sacrificio a las deidades principales. Acompañar los festines y agradecer a los invitados constituye otra importante utilidad suya (Campana de *Zhu Gonghua*), además de alabar las hazañas ancestrales y virtudes de miembros mayores de la familia.

Con las dos notas que puede producir una sola campana de bronce es insuficiente interpretar una melodía compleja. Por eso, las campanas de bronce en su mayoría aparecen en forma de carillón. El carillón compuesto por ocho piezas de finales de la dinastía Zhou del Oeste ya cuenta con tres octavas más una tercera de extensión, suficiente para interpretar fluidamente melodías complejas de distintos tonos de la época.

Los honores fúnebres también forman parte importante de los rituales de sacrificio. Normalmente la ceremonia de ofrenda se realiza al mismo tiempo que el entierro. En los funerales y las distintas ceremonias funerarias los objetos de bronce desempeñan un papel destacado. Para una persona de elevada posición social las ceremonias de ofrenda se repiten muchas veces desde el momento de su



Ding con Motivos de Dragones



He con Motivos de Dragones Enroscados

muerte hasta el entierro. Los broncees utilizados básicamente son *Ding*, *Bian* y *Dou* pero el número de estos utensilios empleados es diferente en las distintas ofrendas. En la ofrenda del momento de muerte se usan tan sólo un *Bian* y un *Dou*. En la pequeña ofrenda del amortajamiento a los objetos antes mencionados se les añade un *Ding* mientras que en la gran ofrenda del amortajamiento el número aumenta a tres *Dings*, dos *Bians*, dos *Dous* y dos *Kuang*s. Posteriormente llega la ofrenda de luna nueva en que se utilizan tres *Dings*, tres *Dous* y dos *Duns*. Por último se cumple todo un círculo de ofrendas con la del entierro en que se efectúa la ceremonia con cinco *Dings*, cuatro *Bians* y cuatro *Dous*.

La mayor parte de los broncees existentes proviene de hallazgos arqueológicos de las tumbas y estos objetos de bronce desenterrados pueden ser clasificados en tres grupos: el de objetos que utilizaba el dueño de la tumba durante sus días de vida, incluyendo los de uso corriente y los de uso ritual trasladado de templos ancestrales. En este grupo se encuentran vasijas de licor, utensilios de comida, instrumentos musicales, recipientes de agua y armas, etc. Los objetos funerarios especialmente fabricados constituyen el segundo grupo, pero excepto una pequeña parte la mayoría tiene una calidad mediocre. El tercer grupo corresponde a los objetos que usaban los miembros mayores o menores difuntos o vivos de la familia del dueño de la tumba.

Los objetos funerarios varían según la posición social de su dueño. La mucha o poca cantidad de los objetos funerarios les permite a los estudiosos definir la identidad de su dueño y volver estos objetos rituales a su combinación original para conocer las características de la remota época.



Los Museos Nacionales de Arte Decorativo y de Arte Oriental de la República Argentina comparten una lujosa residencia de principios del siglo XX, que hasta 1935 fue casa de la familiar Errázuriz Alvear. A la muerte de la señora Josefina de Alvear de Errázuriz, su marido, que era diplomático chileno, vendió la casa y las colecciones de arte al Estado Argentino, que instaló allí el Museo Nacional de Arte Decorativo y posteriormente –en 1965- el de Arte Oriental.

La residencia había sido proyectada desde París por el famoso arquitecto René Sergent y sus salones fueron decorados por los principales decoradores franceses del momento, según diferentes estilos de las épocas de los reyes Luis XIV, XV y XVI. Así nació esta residencia argentina de principios del siglo XX, ubicada en el lejano Río de la Plata pero diseñada según modelos franceses de los siglos XVII y XVIII. Estos estilos franceses incluían siempre decoraciones chinas, biombos, bronce, jade, lacas y porcelanas, en su mayoría procedentes de las dinastías Ming, Kang-hi, Ch'ing y Chien-Lung, que a los franceses de las épocas de los últimos Luises les gustaba combinar con sus propias creaciones del barroco y el rococó. No hay que olvidar que en aquellos siglos hubo un período de excelentes relaciones culturales y comerciales que unió a Francia y a China (tan excelente como esperamos que será la relación entre China y Argentina a partir de las recientes visitas mutuas de sus respectivos gobernantes).

Así pues, nuestra casa francesa de Buenos Aires –hoy sede de dos Museos Nacionales- exhibe entre sus colecciones de arte occidental europeo un buen número de obras chinas de gran valor, tales como un par de vasos de la dinastía Hang, dos pares de perros de Fo, de la dinastía Ch'ing, dos grandes biombos Coromandel de doce hojas, una colección de tomates en porcelana del siglo XVIII, un Lohan sedente de época Ming, un brasero (t'ing), una pecera y varios tibores del siglo XVIII, etc.

A esta presencia permanente de China en Buenos Aires se suma ahora un notable envío transitorio de más de cien bronce procedentes del Museo de Shanghai, con piezas de mucha antigüedad y de máximo nivel de calidad artística y documental, que tendremos el honor y el placer de exponer en nuestros salones.

Sabemos que allá por la mitad del segundo milenio antes de Cristo, en la misma época en que se levantaban las misteriosas piedras de Stonehenge y que Abraham se establecía en el valle de Canáan, en China –especialmente en las planicies centrales del norte del país- se desarrollaba una cultura del bronce de gran calidad técnica. Los objetos producidos desde entonces hasta el segundo siglo antes de Cristo se clasifican en una secuencia cronológica que va desde los más remotos ejemplos del período Shang hasta los sucesivos Chou y Huai. A su vez los estudiosos han dividido los dos tipos utilitarios conocidos –vasijas para alimentos y vasijas para agua y vino- en más de veinte subgrupos, entre los cuales se cuentan el T'ing y el Li, recipientes de boca ancha, con tres o cuatro patas y con asas superiores fijas; el Hsien o Yien, también con patas decoradas pero coronado con un cuenco en forma de campana invertida, el Kuei, jarro de elegantes superficies curvas, con asas laterales, el Fu y el Fang-i, con diversas formas de cofre, los Tui y Tou, vasijas cerradas esféricas u ovales, el Fang-i, el Lei, el Ts'un y el original Kuang, ricamente decorados, etc.

Esta diversidad de formas y funciones evidencia el refinamiento de la cultura y el arte de China desde tiempos remotos. Un refinamiento que supo integrar la imaginación del diseño con el dominio de una técnica metalúrgica original, y que por eso logró unir inextricablemente los placeres del olfato y del gusto con el deleite de la vista y el tacto. Toda una lección de elegancia y sensualidad artística que ha atravesado los siglos y que nos acompaña hoy en la tarea sin fin de crear objetos capaces de iluminar y alegrar con su presencia nuestra vida de todos los días.

Alberto G. Bellucci

Director de los Museos Nacionales de Bellas Artes y de Arte Decorativo
Interventor del Museo Nacional de Arte Oriental.

Buenos Aires, República Argentina.

TECNICA Y ARTE DEL BRONCE EN CHINA: UNA TRADICION MILENARIA

Si bien la técnica de la fundición del bronce en la antigua China aparece más tarde que en Egipto y Mesopotamia, los bronceos arcaicos de China han alcanzado un esplendor inigualable respecto a otras civilizaciones antiguas del mundo durante la Edad del Bronce, gracias a sus numerosas variedades, originales formas, magníficas decoraciones y ricas inscripciones y la sofisticada tecnología para lograrlos, ocupando un lugar de singular importancia en la historia universal del arte

A lo largo de la Edad del Bronce de China, dicho metal fue utilizado en forma masiva para fabricar herramientas laborales, utensilios domésticos, adornos y armas, de entre los cuales destacan, en términos cuantitativos, los diversos tipos de recipientes y armas, fenómeno fuertemente ligado a la vida socio-política de la China de aquella época. El hecho de que “los asuntos de la mayor trascendencia del Estado no son más que el culto y la guerra” (3º Año del Rey Cheng - Zuo Zhuan <Memorias de Zuo>) nos permite comprender la razón de la enorme producción de armas y recipientes de bronce, es decir, la cantidad y la variedad de las armas se multiplicaron debido a las necesidades bélicas y las vasijas de bronce servían para guardar las ofrendas dedicadas a la veneración de las deidades o los ancestros. Las actividades de sacrificio no sólo eran medios necesarios de los gobernantes para preservar su dominio y reforzar su poder, sino también un tipo de ritual de gran relevancia.

Asimismo, los objetos de bronce eran preferidos por la aristocracia en los banquetes, conciertos y ceremonias. Tanto en los actos de sacrificio como en los banquetes, la variedad y la cantidad de los objetos de bronce utilizados habrían de corresponder a la posición de su dueño, en otras palabras, “a cada estrato, un trato diferente”. Una vez fijado el código de conducta que refleja la diferencia jerárquica, se estableció el denominado sistema ritual. Los objetos de bronce, empleados en las diversas actividades rituales de la nobleza, se convirtieron en instrumentos del sistema ritual y, por ende, se rebautizaron como “objetos rituales”. Además, como estos objetos también eran utilizados en momentos como la boda, audiencia real y jura de alianza, se constata que formaban parte de los instrumentos políticos de aquel entonces.

Según el Sr. Zhang Guangzhi, arqueólogo de gran prestigio, “la encarnación del poder político en el bronce no es sino la mayor característica de la Edad del Bronce de China” (ver Edad del Bronce de China). Los objetos de bronce también son conocidos, como símbolo del poder, por las generaciones posteriores, por ejemplo, “nueve *Dings*” representan el poder supremo. En los años previos a la dinastía Qin (antes de 221 a. C.), para derrocar una dinastía o un reino, siempre era necesario “destruir los templos de los antepasados y trasladar sus objetos sagrados” (Rey Hui del Estado Liang II - Meng Zi <Mencio>), que se refieren a las vasijas de bronce conservadas en los templos de antepasados. Sólo de esta manera, se podía demostrar la definitiva destrucción de un Estado. Precisamente por esta función peculiar de los objetos de bronce, el desarrollo de la técnica del bronce contaba, desde un principio, con la gran atención y el pleno apoyo de los gobernantes chinos, una base privilegiada para su evolución, por lo cual no es de extrañar que hayan conseguido

éxitos tan encomiables.

Los logros obtenidos durante las dinastías Xiang, Shang y Zhou representan la mejor expresión de los avances de la técnica metalúrgica de la antigua China y los objetos de bronce manufacturados en cada una de estas tres se distinguen por sus propias características, cuya evolución es sinónimo del proceso del nacimiento, desarrollo, florecimiento y declive de la técnica de la forja del bronce en la antigua China.

Bronces de la Dinastía Xia

La Xia (s. XXI – s. XVI a. C.) constituye el primer poder político del Estado en la historia china. Los hallazgos arqueológicos relacionados con este periodo han sacado a la luz unos vestigios de producción del bronce como desechos de cobre, trozos de crisoles y malaquita, los cuales dan cuenta de la existencia real de la técnica metalúrgica. En el lado izquierdo de un vestigio de valor excepcional, parte de un objeto de bronce desenterrado en las ruinas de la cultura Longshan en Dengfeng de la provincia de Henan, se ha encontrado una pequeña fisura causada por el cierre del molde y la superficie del trozo quedó tiznado por el humo, prueba de que el objeto fue usado en otro tiempo. Dicha pieza constituye el testimonio del salto cualitativo que experimentó la técnica del bronce de China durante esta época, pasando de las simples técnicas como el martilleo y el uso de matriz de doble sección a las más complejas como el tratamiento del metal con molde de múltiples secciones. La campanilla de cobre rojo, hallada en la provincia de Shanxi, también fue confeccionada en moldes de múltiples secciones y el contenido de cobre de esta pieza alcanza el 98%. Los productos de cobre rojo de la antigüedad encontrados en las diferentes latitudes del mundo fueron en su mayoría moldeados mediante el martilleo, en cambio, la campanilla arriba mencionada demuestra que en aquel momento ya existía la tecnología de la fundición a altas temperaturas.

La cultura Erlitou, originaria de Yanshi de la provincia de Henan, representa el progreso cultural de las etapas media y última de la dinastía Xia. En este lugar, se han descubierto numerosos objetos de bronce de tal periodo, entre los cuales destacan las herramientas laborales como cuchillo, cincel, punzón y gancho de pesca; las armas como *Ge*, *Qi* y punta de flecha; los recipientes como *Jue*, *Jia*, *Ding*, *He* y *Gu*; los instrumentos musicales como campanilla y los adornos como disco y tablero decorado con motivos de máscara zoomórfica e incrustaciones de turquesas. De entre estos objetos, la mayoría de las herramientas laborales han sido halladas en las ruinas y las armas y vasijas son principalmente procedentes de las excavaciones de las tumbas. Se han descubierto las ruinas de un gran taller de la fundición de bronce de más de diez mil metros cuadrados, donde fueron encontrados una gran cantidad de moldes de cerámica, denotando que el tratamiento del bronce en moldes de diferentes secciones se constituía en la principal forma de trabajo en esta época.

Los bronce de la dinastía Xia eran diseñados, en un principio, a la semejanza de las cerámicas, aunque algunos presentaban diferencias notables en la forma, las cuales se han encargado de demostrar que la técnica del bronce de China se desarrolló a un ritmo muy acelerado aún en la etapa inicial, pasando de la imitación a las cerámicas al diseño propio de acuerdo a las propiedades del bronce.

Con excepción de unos pocos puntos y manchas redondos y algunas líneas ornamentales en forma de cuerda, los recipientes de bronce de los últimos tiempos de la dinastía Xia, en su mayoría, no llevan adornos y son lisos. No obstante, las armas y los tableros ornamentales del mismo periodo se caracterizan por sus refinadas decoraciones, particularmente, las sofisticadas incrustaciones de turquesas, hecho que refleja el nivel alcanzado por la tecnología metalúrgica en estos tiempos y el interés prestado desde un principio a la decoración del aspecto de los objetos en la técnica del bronce de China.



Ding con Motivos de Nubes

Las vasijas de bronce elaboradas en las postrimerías de la dinastía Xia suelen tener paredes finas, diseño que, según los expertos, fue concebido por los artesanos a fin de disminuir el consumo del bronce por la falta de materias primas, causada por la insuficiente escala de explotación y fundición del cobre en esta época. Con miras a evitar el agrietamiento en las paredes, se añadía un reborde ancho y reforzado a la boca de los objetos, lo cual indica que los artesanos ya tenían métodos de diseño bastante maduros para los objetos de bronce con paredes finas.

Ya que es limitado el número de bronce descubiertos de los últimos tiempos de la dinastía Xia, con éstos aún no se puede confirmar, hoy día, si existía el fenómeno de la combinación de los objetos. En los objetos de bronce de hasta este periodo, hallados hasta la fecha, no se ha encontrado escritura grabada.

A pesar de que la técnica del bronce de la dinastía Xia sólo pertenece a la fase inicial de la Edad del Bronce china de alrededor de dos mil años de duración, se creó en este periodo una amplia gama de variedades como vasijas de licor y alimentos, armas, instrumentos musicales, herramientas y adornos.



Gu con Motivos de Máscara Animal

Bronces de la Dinastía Shang

Al derrocar a la dinastía Xia, los Shang (s. XVI – s. XI a. C.), procedentes de una tribu del este de China, fundaron la dinastía Shang en el siglo XVI a. C., ocupando una mayor extensión territorial. La evolución de los bronce de esta dinastía fue dividida en tres etapas: inicial, media y última.

Bronces de la Etapa Inicial de la Dinastía Shang (s. XVI – mitad del s. XV a. C.)

Zhengzhou es una ciudad muy importante a principios de la dinastía Shang, donde se ha descubierto un reducido número de objetos de bronce de la misma época, como *Jue*, *Jia* y *He*, cuyo diseño ya se desprendió de la influencia de las cerámicas. En este periodo, los bronce seguían llevando decoraciones minimalistas, con los motivos lineales como el ornamento principal. También fueron difundidos los motivos en forma de bolitas continuas y en algunos objetos particulares aparecieron los motivos de máscara zoomórfica trazados con líneas sencillas, los cuales ocuparon un lugar predominante con posterioridad. Los pocos ejemplos de la combinación eran representados en unos juegos de *Jue* y *Jia* o *Jue* y *He*. Más tarde, surgieron nuevas variedades de bronce, como las vasijas *Hu* y *Zun* para el licor, *Li* para la comida y *Pan* (fuente) para el agua. Las formas de los artículos se tornaron cada vez más variadas y los motivos de máscara zoomórfica, de múltiples formas, proliferaron como el tema favorito de las decoraciones. También fueron muy divulgados los motivos de dragones en forma distorsionada, de *Mulei* (ojos y truenos) y de llamas, mientras se empleaban con frecuencia los motivos de bolitas continuas, como ornamento complementario, en las secciones superior e inferior a las decoraciones principales representadas en muchos casos por los motivos de máscara zoomórfica, lo cual se constituía en una de las características emblemáticas de la ornamentación de los bronce de esta época.

En Zhengzhou se han encontrado varias ruinas de talleres de fundición, donde fueron desenterrados vestigios de la producción del bronce como desechos de fundición, trozos de crisoles y carbón vegetal y miles de moldes de cerámica de todo tipo empleados para elaborar los objetos de bronce, lo cual deja constancia de la gran escala de producción de los bronce en aquellos tiempos.

Los objetos de bronce fabricados en los comienzos de la dinastía Shang también han sido encontrados en otras zonas de la provincia de Henan y las provincias de Shaanxi, Shanxi y Hubei. En las ruinas de la ciudad Panlong, distrito Huangpi de la provincia de Hubei, se han descubierto más de 400 piezas, como *Gui*, *Yan*, *Hu* (cántaro) y *Yue*. Según la disposición de los objetos en las cámaras mortuarias, los bronce, como objetos rituales, fueron colocados en los puestos más



importantes, lo cual sugiere el establecimiento del sistema de bronce como objetos rituales. Uno de los artículos descubiertos es un cántaro con asa, la cual está soldada, en sus dos extremos, a los hombros del recipiente. Para que la tapa no perdiera, se soldó una cadena de bronce tanto a la tapa como al asa para conectarlas. Todo ello indica que ya se empleaba la técnica de la elaboración por separado en este periodo, cuya aparición llevó las formas y funciones de los bronce a diversificarse.

Bronces de la Etapa Media de la Dinastía Shang (mitad del s. XV – s. XIII a. C.)

Los objetos de bronce de la etapa media de la dinastía Shang han sido encontrados en un mayor número de provincias, como las de Henan, Shanxi, Shaanxi, Hebei, Anhui, Shandong, Hubei y Jiangxi, fenómeno estrechamente vinculado con la inestabilidad política, las luchas internas en la casa real, los cambios asiduos del poder y los frecuentes traslados de la capital en este periodo.

Los bronce tienen más variedades a mediados de la dinastía Shang, representadas en los nuevos modelos de recipientes como *Ding* cuadrado, *Bu*, *Yu* y *Dou*, y la transformación de la forma de los objetos está plasmada fundamentalmente en sus orejas, vientre y patas.

Es en la técnica decorativa donde se refleja el progreso más brillante de los bronce de la etapa media de la dinastía Shang. Continuaron a la cabeza de los temas más representados los motivos de máscara animal cuya estructura y forma, sin embargo, habían experimentado cambios substanciales. Se masificó el uso de las decoraciones en gran superficie, acorde a la forma de los objetos. Las imágenes de la máscara zoomórfica se volvieron más concretas y surgieron las figuras más realistas que simbolizan los diversos tipos de cuerno, boca llena de colmillos y cuerpo torcido. Los motivos fueron trazados con densidad desigual y se evidenciaba la superposición de los diferentes niveles de motivos mediante líneas gruesas y finas. Asimismo, algunos bronce están decorados con los principales motivos en relieve, ofreciendo un aspecto tridimensional. Cabe mencionar que, en los bronce de la mitad de la dinastía Shang, aparecieron unos signos semejantes a caracteres.

Se podría decir que la técnica del bronce de las etapas inicial y media de la dinastía Shang se encuentra en un proceso encaminado a cimentar la base para su posterior florecimiento.

Bronces de la Etapa Última de la Dinastía Shang (s. XIII – s. XI a. C.)

Los trabajos de las excavaciones arqueológicas de las ruinas Yin (las de la última capital de la dinastía Shang), emprendidos a finales de los años veinte del siglo XX en Anyang, han durado hasta hoy y rendido frutos sumamente abundantes, desenterrando decenas de miles de objetos de bronce que representan el apogeo técnico y artístico alcanzado por los bronce de China. También se han encontrado una gran cantidad de bronce de los últimos tiempos de la dinastía Shang en las provincias de Henan, Hebei, Shaanxi, Shanxi, Shandong, Anhui y Liaoning. En la cuenca del Río Yangtsé y la región del sur de China se han descubierto numerosos bronce de marcadas características locales, prueba de la penetración de la cultura del bronce de la dinastía Shang en estas zonas.

En este periodo, los bronce tienen una casi completa gama de variedades y formas. Están bien identificadas las funciones de los diversos tipos de objetos, como los destinados a alimentos, licor y agua, instrumentos musicales y armas, y quedó definido el sistema de combinación de los distintos objetos de conformidad con los requisitos rituales. Algo novedoso que aparecía en la última etapa de la dinastía Shang fue el diseño de las vasijas de licor al estilo de las figuras de los animales. Entre los bronce de forma animal desenterrados en Anyang, son profusos los *Zun* y *You* hechos según la figura de búho y en el sur, como la provincia de Hunan, se han encontrado los *Zun*, *You* y *Gong* en forma de cerdo, elefante, búfalo, tigre y cabra.

A finales de la dinastía Shang, otro rasgo destacado de los bronce consiste en las recargadas y variadas decoraciones, presentadas siempre en los objetos totalmente estampados. El diseño de la máscara zoomórfica impregnada de la religiosidad sigue siendo el tema esencial en la ornamentación, ya que la sociedad Shang rinde culto a todos los seres sobrenaturales, tanto deidades como espíritus.



**Jue de Yuan para Su
Difunto Padre Yi**



Los motivos suelen ser colocados en franjas de diferente anchura. De arriba abajo, los objetos están decorados con diversos tipos de motivos animales, vegetales o geométricos, que se presentan también en sus formas distorsionadas. El uso paralelo del grabado y el relieve, la forma más típica de ornamentación de los bronce en este periodo, añade una tridimensionalidad a las decoraciones.

Durante los últimos tiempos de la dinastía Shang, en un gran número de bronce aparecieron las inscripciones, que trataba principalmente del sello y el nombre del clan o la familia del usuario de los objetos. Más tarde, los bronce empezaron a llevar inscripciones narrativas compuestas por hasta decenas de caracteres, explicando las guerras, ceremonias de sacrificio de la casa real y la merced concedida por el rey de la dinastía Shang. Tales caracteres, en su mayoría, conservaban el perfil de los pictogramas y fueron realizados en general con el estilo “*Bozhe*” de trazos vigorosos y enérgicos.

La tecnología metalúrgica a finales de la dinastía Shang ya es muy avanzada, puesto que sólo en las ruinas Yin se han encontrado numerosos emplazamientos de talleres de la producción del bronce. Los bronce de este periodo llevan generalmente paredes gruesas, lo que da fe del gran desarrollo de la explotación y la fundición del cobre respecto a los tiempos anteriores y la capacidad de suministrar suficientes materias primas para satisfacer las demandas de la producción del bronce. En algunos bronce se empleó una técnica más compleja y sofisticada conocida como ahuecado. La técnica de vaciado alcanzó un alto grado de madurez y proliferó el uso de las técnicas de soldadura y remachado.

En fin, los bronce de la dinastía Shang, rebosantes del misterio religioso y el encanto artístico, nos permite palpar no sólo la destreza en la ejecución sino también la pasión e inspiración de los artesanos en la creación de estos objetos.

Bronces de la Dinastía Zhou

En la historia china, el periodo comprendido de la caída de la dinastía Shang y la fundación de la dinastía Zhou al traslado de la capital por los Zhou en el año 771 a. C., es conocido como la dinastía Zhou del Oeste (s. XI – 771 a. C.), que tiene en total 12 monarcas y cerca de 270 años de duración.

Bronces de la Etapa Inicial de la Dinastía Zhou del Oeste (s. XI a. C.)

Los Zhou son de una tribu agrícola del oeste de China y están lejos de alcanzar el nivel técnico de los Shang en el campo artesanal, por lo cual adoptaron masivamente las técnicas de los Shang. Así, los bronce de los albores de la dinastía Zhou del Oeste, en las formas y decoraciones, son casi la continuación de los de la última fase de la dinastía Shang. Sin embargo, debido a la diferencia en los regímenes sociales y ritos religiosos, el sistema de los bronce a comienzos de la dinastía Zhou del Oeste difiere del de los últimos tiempos de la dinastía anterior. Por ejemplo, en este periodo se redujo el número de las vasijas dedicadas a licor, mientras se incrementó el de las de alimentos. Más tarde, aparecieron los carrillones (campanas en serie) de tres piezas y los *Dings* en grupo compuesto por cinco piezas.

Los motivos de máscara animal seguían siendo el tema favorito en la ornamentación, pero ya con características del estilo decorativo de los Zhou. Además, se hicieron populares los motivos de fénix y pájaros, que, a diferencia de su uso como adornos complementarios a finales de la dinastía Shang, fueron empleados con frecuencia como decoraciones principales.

Los objetos de bronce de esta época solían llevar inscripciones, las cuales no sólo servían para demostrar el nombre y el título del dueño de éstos y el sello de su familia, así como el nombre de la persona conmemorada, sino que también empezaron a tomar gradualmente el carácter narrativo, exponiendo hechos históricos del dueño o su familia, relacionados con la política, la economía y las guerras de los inicios de la dinastía Zhou del Oeste. Las inscripciones siempre estaban integradas



Zun Cuadrado
de Kui Gu

